Lexique anglais-français de la radiotéléphonie maritime

Pierre Biron

Volume 25, numéro 3, septembre 1980

URI : <https://id.erudit.org/iderudit/002084ar>

DOI : <https://doi.org/10.7202/002084ar>

[Aller au sommaire du numéro](#)

Éditeur(s)

Les Presses de l'Université de Montréal

ISSN

0026-0452 (imprimé)

1492-1421 (numérique)

[Découvrir la revue](#)

Citer cet article

Biron, P. (1980). Lexique anglais-français de la radiotéléphonie maritime. *Meta*, 25(3), 364–366. <https://doi.org/10.7202/002084ar>

LEXIQUE ANGLAIS-FRANÇAIS DE LA RADIOTÉLÉPHONIQUE MARITIME

Acknowledge	Veillez accuser réception !
Acknowledgement of receipt	Accusé de réception
Affirmative	Affirmatif
Aircraft	Aéronef
All stations	Toutes les stations
Bad Readability	Mauvais
Break	Séparatif
Call sign	Indicatif d'appel
Call to all stations	Appel à toutes les stations
Calling	Appel
Cancellation of message	Annulation de message
Channel	Voie; canal
Confirm	Confirmez
Distress communication	Communication en cas de détresse
Excellent Readability	Excellent
Fair Readability	Passable
For	À destination de
From	En provenance de

5. *Le Robert et Collins*, dictionnaire français/anglais, anglais/français, 1978.

6. *Harrap's Standard French and English Dictionary*, part two, 1966.

7. «On Linguistic Aspects of Translation», in R. A. Brower, *On Translation*, Harvard University Press, 1959, p. 236.

General Radiotelephone Operator's
Certificate

Go ahead

Good Readability

How do you read

I say again !

Imposition of silence

International Civil Aviation

Organization

International Telecommunications

Union

Maritime Mobile Service

Mayday [From French *m'aider*]

Mayday relay

Message addressed to
a specific station

Multiple station call

Negative

Operator's certificate

Out

Over

Pan pan

Phonetic spelling alphabet

Poor Readability

Procedure word

Radio Aids to Maritime Navigation

Radio log

Readability scale

Replying

Restricted Radiotelephone
Operator's Certificate

Roger

Roger number

Say again

Say again to

Say again all after

Say again all before

Say again your call sign

Search and Rescue Organization

Security

Ship

Silence distress

Silence mayday

Simple station call

Spoken numerals

Certificat général de radiotéléphoniste

Continuez

Bon

Comment recevez-vous

Je dis de nouveau

Imposition du silence

Organisation de l'aviation civile
internationaleUnion internationale des
télécommunications

Service mobile maritime

Mayday

Mayday relay

Message adressé à
une station déterminée

Appel à plusieurs stations

Négatif

Certificat d'opérateur

Terminé

Répondez

Panne Panne

Épellation en alphabet phonétique

Médiocre

Expression commentionnelle

Aides radio à la navigation maritime

Journal radio

Échelle d'intelligibilité

Réponse

Certificat restreint de
radiotéléphoniste

Roger

Roger numéro

Dites de nouveau

Dites de nouveau tout entre et

Dites de nouveau tout après

Dites de nouveau tout avant

Dites de nouveau votre indicatif
d'appelOrganisation de recherches et de
sauvetage

Sécurité

Navire

Silence détresse

Silence mayday

Appel simple

Chiffres parlés

Station called
Station calling!
Testing
That is correct
This is
Urgency communication
Urgency signal
Verify
Wilco
Words twice

Station appelée
Station appelante
Essais
C'est exact
Ici
Communication d'urgence
Signal d'urgence
Vérifiez
Wilco
Chaque mot deux fois

PIERRE BIRON